

Porównanie tłumaczeń Przysłów 30:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	mrówki, lud niemocny,* a jednak w lecie zbierają swój chleb, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	mrówki, stworzonka niemocne, a jednak gromadzą chleb w lecie;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mrówki, lud słaby, a jednak w lecie przygotowują pokarm;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mrówki, huf słaby, które sobie jednak w lecie gotują pokarm swój;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mrówki, lud słaby, który gotuje we żniwa żywność sobie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	lud mrówczy, chociaż bez siły, a w lecie nazbiera żywności;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mrówki, ludek słaby, a jednak w lecie zbierają swój pokarm,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	mrówki, lud bez siły, a latem przygotowują sobie pożywienie;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	mrówki - społeczność słabych istot, lecz w lecie nazbierają żywności dla siebie;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	mrówki, społeczność istot słabych, która przecież w lecie gromadzi żywność dla siebie;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мурашки, в яких немає сили і літом приготують їжу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mrówki – lud bezsilny, co latem przygotowuje swoją żywność;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mrówki nie są ludem silnym, a jednak latem przygotowują swój pokarm;

¹⁾ <x>240 6:6-8</x>